



FONDAMENTAUX POUR L'HARMONISATION DE LA STRUCTURE ET LA CONSTRUCTION DES PROGRAMMES ESABAC

11 septembre 2019

*Gabriella Vernetto
Inspectrice, Région autonome de la Vallée d'Aoste (Italie)
g.vernetto@regione.vda.it*

Esab

Un s



LE PROGRAMME ESABAC

.....

- Langue
- Littérature
- DNL
- Société
- Communication
- Interdisciplinarité

- Quels changements face aux nouveaux défis et aux derniers changements ?

LES DÉFIS DU 21^E SIÈCLE



Éducation 2030



Déclaration d'Incheon

et

Cadre d'action

pour la mise en oeuvre de
l'Objectif de développement durable 4

Assurer à tous une éducation équitable,
inclusive et de qualité et des possibilités
d'apprentissage tout au long de la vie

ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ MONDIALE

.....

L'Éducation à la citoyenneté mondiale (ECM) a pour objet de mettre à la disposition des apprenants de tous âges les moyens d'assumer un rôle actif tant au niveau local que mondial dans la construction de sociétés plus pacifiques, tolérantes, inclusives et sûres.

L'ECM s'appuie sur les trois domaines de l'apprentissage :

Cognitif : connaissances et capacité à réfléchir nécessaires pour mieux comprendre le monde et ses complexités.

Socio-émotionnel : valeurs, attitudes et compétences sociales permettant aux apprenants de se développer au plan affectif, psychosocial et physique et de vivre avec les autres dans un climat de respect et de paix.

Comportemental : conduite, performances, application pratique et engagement.

COMPÉTENCES CLÉS DE L'UNION EUROPÉENNE

2006

- communication dans la langue maternelle
- communication en langues étrangères
- compétence mathématique et compétences de base en sciences et technologies
- compétence numérique
- apprendre à apprendre
- compétences sociales et civiques
- esprit d'initiative et d'entreprise
- sensibilité et expression culturelles

2018

- compétences en lecture et en écriture
- compétences multilingues
- compétences mathématiques et compétences en sciences, en technologies et en ingénierie
- compétence numérique
- compétences personnelles et sociales et la capacité d'apprendre à apprendre
- compétences citoyennes
- compétences entrepreneuriales
- compétences relatives à la sensibilité et à l'expression culturelles

COMPÉTENCES CLÉS DE L'UNION EUROPÉENNE

COMPÉTENCES EN LECTURE ET EN ÉCRITURE

communiquer et entrer efficacement en relation avec les autres

COMPÉTENCES MULTILINGUES

utiliser plusieurs langues de manière appropriée et efficace pour la communication

COMPÉTENCES PERSONNELLES ET SOCIALES ET LA CAPACITÉ D'APPRENDRE À APPRENDRE

réfléchir sur soi-même, gérer efficacement le temps et l'information, travailler en équipe dans un esprit constructif, faire preuve de résilience et gérer personnellement son apprentissage et sa carrière

COMPÉTENCES CITOYENNES

capacité à agir en tant que citoyens responsables et à participer pleinement à la vie civique et sociale, en se fondant sur la compréhension des notions et structures sociales, économiques, juridiques et politiques, de l'évolution de la situation mondiale et du développement durable.

COMPÉTENCES RELATIVES À LA SENSIBILITÉ ET À L'EXPRESSION CULTURELLES

comprendre et respecter la façon dont les idées et le sens sont exprimés et communiqués de manière créative dans des cultures différentes et à travers un éventail d'arts et d'autres formes de culture

RECOMMANDATION DU CONSEIL du 22 mai 2018 relative aux compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

PLAN

1. Un changement de paradigme : les repères théoriques et méthodologiques
2. Un souci de mise en cohérence : curriculum vertical
3. Les principes de l'intégration : DIL e intégration de langue et discipline

1. UN CHANGEMENT DE PARADIGME



1.1. UN CHANGEMENT DE PARADIGME

L'approche plurilingue met l'accent sur le fait que, au fur et à mesure que l'expérience langagière d'un individu dans son contexte culturel s'étend de la langue familiale à celle du groupe social puis à celle d'autres groupes [...], il/elle ne classe pas ces langues et ces cultures dans des compartiments séparés, mais construit plutôt une **compétence communicationnelle** à laquelle contribuent toute connaissance et toute expérience des langues et dans laquelle les langues sont en corrélation et interagissent. (CECR : 11)

Le but de l'enseignement des langues se trouve profondément modifié. Il ne s'agit plus simplement d'acquérir « la maîtrise » d'une, deux, voire même trois langues, chacune de son côté [...]. Le but est de **développer un répertoire langagier** dans lequel toutes les capacités linguistiques trouvent leur place. (CECR : 11).

1.1. UN RÉPERTOIRE PLURILINGUE

La gestion de ce répertoire implique que les variétés qui le composent ne demeurent pas abordées de manière isolée, mais que, bien que distinctes entre elles, elles soient traitées comme **une compétence unique**, disponible pour l'acteur social concerné. (Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques-éducatives en Europe : 71)

Le caractère pédagogique de la définition de la compétence **plurilingue et pluriculturelle** invite à articuler les enseignements de langues les uns aux autres, en ce qu'ils sont susceptibles de mettre en jeu des **compétences communes**. (Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe : 38)

1.1. COMPÉTENCE PLURILINGUE ET PLURICULTURELLE

- passer d'une langue ou d'un dialecte (ou d'une variété de langue ou de dialecte) à l'autre ;
- s'exprimer dans une langue (ou dans une variété de langue ou de dialecte) et comprendre une personne parlant une autre langue ;
- faire appel à sa connaissance de différentes langues (ou de variété de langue ou de dialecte) pour comprendre un texte ;
- reconnaître des mots sous une forme nouvelle mais appartenant à un stock international commun ;
- médier entre des individus qui n'ont aucune langue (ou variété de langue ou de dialecte) en commun ou qui n'en ont que des notions ;
- mettre en jeu tout un outillage langagier, en essayant des expressions possibles ;
- exploiter le paralinguistique (mimique, geste, mime, etc.).

CECR - Volume Complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs, p. 28

1.1. CONSTRUIRE UNE COMPÉTENCE PLURILINGUE

[...] toutes les occasions pertinentes doivent être utilisées pour encourager la mobilisation des acquis dans les langues enseignées ou connues des élèves afin de faire émerger des convergences [...] et de gérer au mieux le développement de leur répertoire plurilingue.

Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle , 2010, p. 22

Aider l'apprenant à construire des compétences (savoirs, savoir faire, attitudes) qui relèvent du « trans- » et de « l'inter- »:

- du « trans- » : compétences générales, concernant les faits linguistiques et culturels dans leur ensemble;
- de « l'inter- » : faculté à prendre appui sur des aptitudes acquises à propos d'une langue ou culture particulière (ou certains aspects d'une langue ou culture particulière) pour accéder plus facilement à une autre (ou certains aspects d'une autre).

1.2. LES APPROCHES PLURIELLES

Nous appelons « approches plurielles des langues et des cultures » des approches didactiques qui mettent en oeuvre des activités d'enseignement-apprentissage qui impliquent à la fois plusieurs (= plus d'une) variétés linguistiques et culturelles.

Nous les opposons aux approches que l'on pourrait appeler « singulières » dans lesquelles le seul objet d'attention pris en compte dans la démarche didactique est une langue ou une culture particulière, prise isolément.



1.2. APPROCHES PLURIELLES : PRINCIPES COMMUNS

- Mise en oeuvre d'activités impliquant à la fois plusieurs variétés linguistiques et culturelles
- Travail simultané sur plusieurs langues
- Articulation de compétences intégrées au sein d'une même compétence globale
- Construction d'une compétence plurilingue et pluriculturelle

1.2. LES APPROCHES PLURIELLES DES LANGUES ET DES CULTURES

Approches interculturelles

Intercompréhension des langues

Eveil aux langues et aux cultures

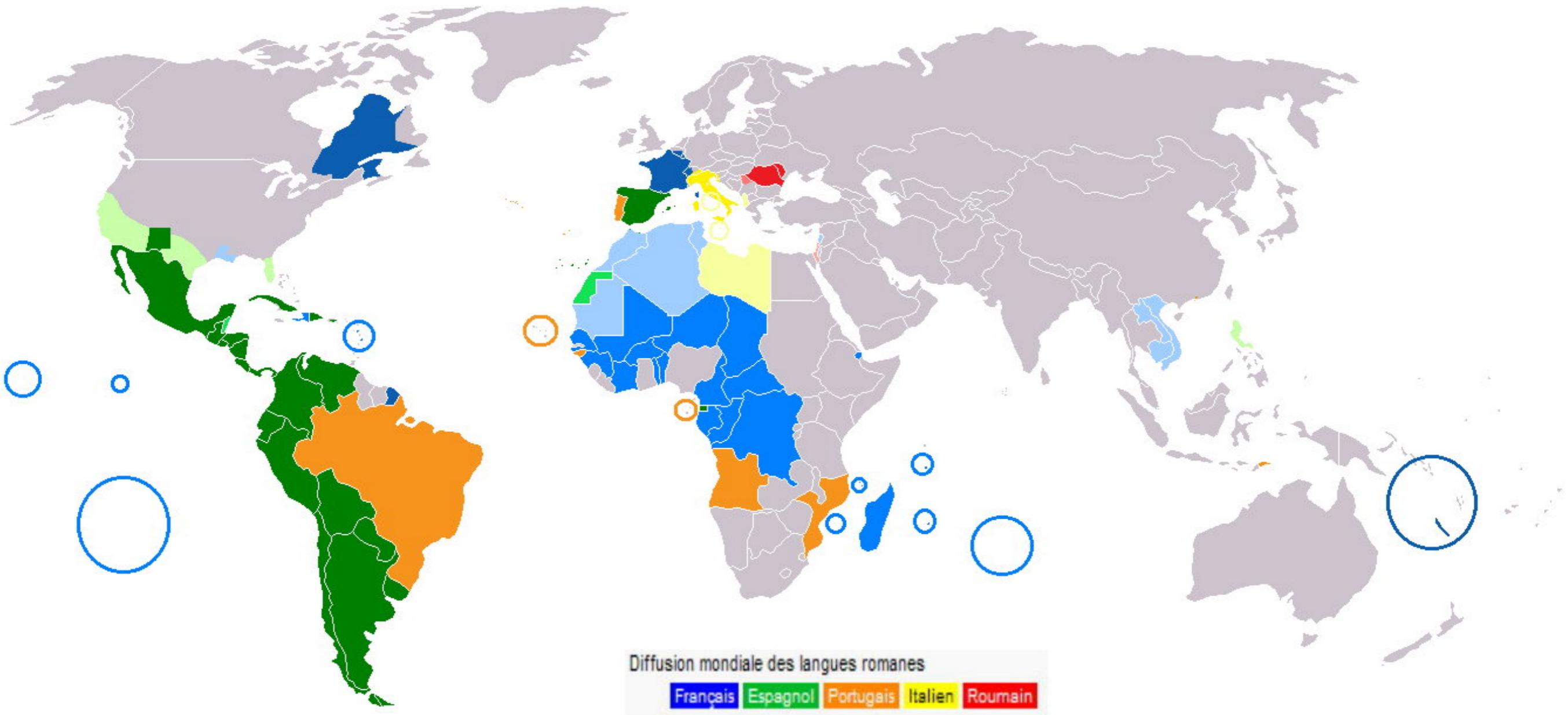
Didactique Intégrée des Langues

1.2. INTERCOMPRÉHENSION : PRINCIPES DE FOND

L'intercompréhension préconise une “connaissance modeste” des langues mais contribue au renforcement des capacités à communiquer

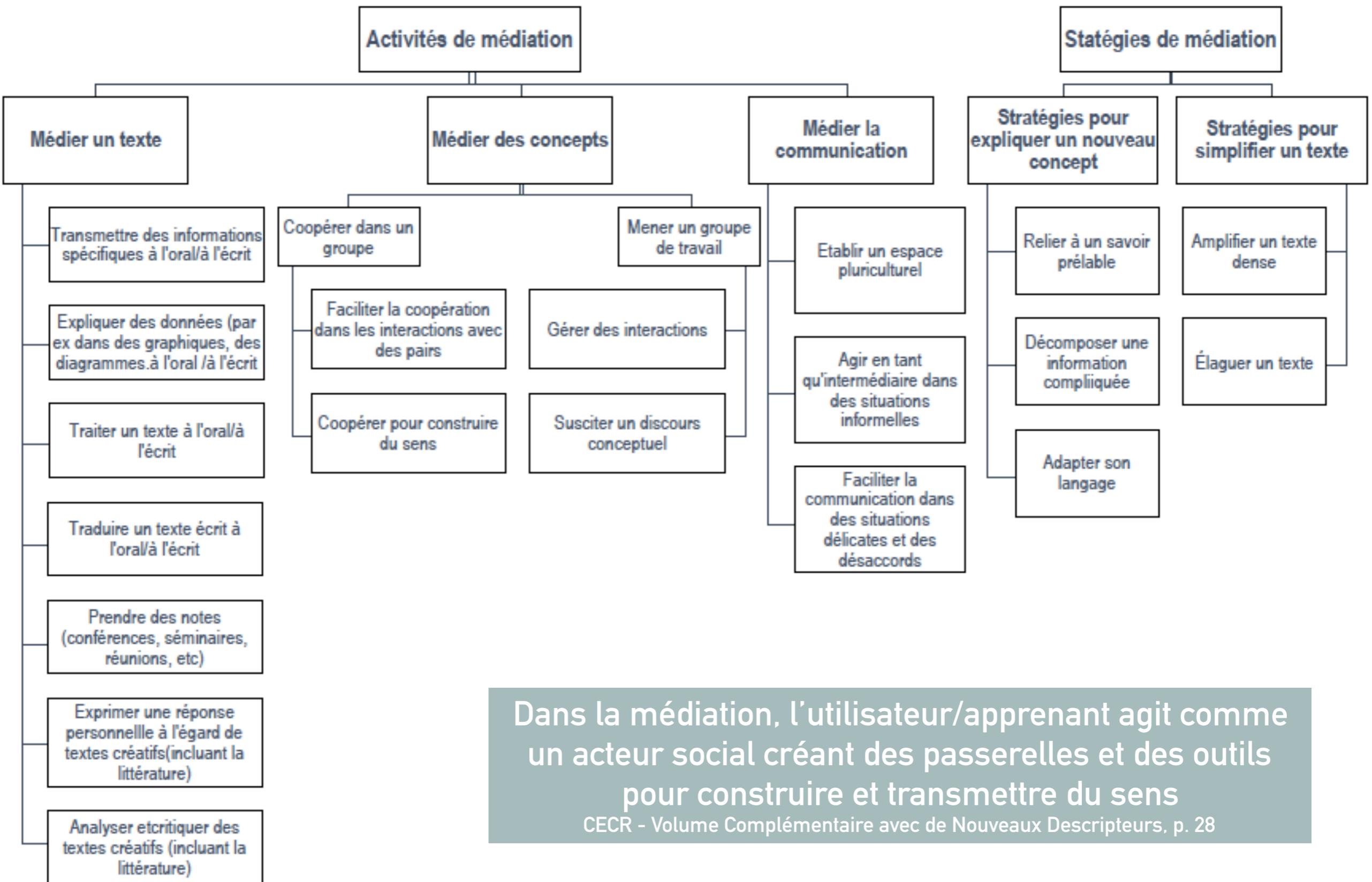
- Capacité à construire du sens et à en faire un usage pragmatique dans une situation de communication où chacun utilise sa propre langue
 - Reconnaissance de la diversité linguistique
 - Capacité à construire activement la compréhension
 - Capacité à tolérer et utiliser l'approximation
- Démocratisation du plurilinguisme

1.2. LE MONDE ROMANOPHONE



1.2. APPROCHES INTERCULTURELLES

- Empathie : se mettre à la place de l'autre (pensées et sentiments)
- Perspective multiple : analyser les faits de différentes perspectives
- Auto-réflexion : disponibilité à analyser de manière critique son propre point de vue
- Tolérance vis-à-vis de l'ambiguïté
- Flexibilité : savoir s'adapter à la situation et au contexte
- Ouverture d'esprit : être ouvert / curieux vis-à-vis de nouvelles expériences, connaissances, points de vue
- Compétence de médiation et de gestion des conflits
- Capacité de créer des alliances interculturelles



Dans la médiation, l'utilisateur/apprenant agit comme un acteur social créant des passerelles et des outils pour construire et transmettre du sens
 CECR - Volume Complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs, p. 28

1.3. LA MÉDIATION

« Faire le médiateur » entre des personnes qui parlent et écrivent des langues différentes est une activité de plus en plus commune dans notre société où les langues et les cultures se croisent.

À toi aussi, il peut arriver de devoir aider quelqu'un à comprendre des textes écrits dans une langue qu'il ne connaît pas ou à communiquer avec des personnes qui parlent une langue différente de la sienne. Dans ce cas, tu fais forcément des choix, en fonction de la situation et de l'interlocuteur.

« Faire le médiateur » peut signifier :

- aider des personnes qui ne se comprennent pas à surmonter les obstacles ;
- comprendre correctement les idées ou les intentions des autres ;
- tenir compte des différences culturelles ;

- traduire d'une langue vers une autre ;
- ...

À ces fins, tu peux utiliser, par exemple, les stratégies suivantes :

- choisir des moyens linguistiques qui tiennent compte des personnes auxquelles l'on s'adresse ;
- choisir des formes linguistiques adaptées au contexte ;
- formuler des hypothèses sur les connaissances des personnes concernées ;
- tenir compte des problèmes de compréhension et les anticiper ;
- régler les problèmes de compréhension ;
- ...

Portfolio européen des langues, Modèle Sud-Tyrol-VDA

1.3. SITUATIONS DE MÉDIATION

Voici quelques situations ou exemples de médiation. Si tu te trouvais dans l'une de ces situations, quelles stratégies adopterais-tu ?

- Un jeune Pakistanais arrive à l'école, il ne comprend pas très bien nos langues. Je l'aide à comprendre le règlement de la bibliothèque scolaire et les modalités de prêt.
- Tu dois écrire un article pour le journal de l'école en utilisant des informations en langues différentes, trouvées sur Internet. Pour ce faire, tu adaptes les informations au niveau linguistique de tes lecteurs.
- Une experte invitée à l'école a fait une conférence dans ta deuxième langue. Tu synthétises tes notes dans ta première langue pour un camarade absent.
- Un de tes amis a reçu en cadeau un nouveau jeu pour son ordinateur. Tu lis pour lui le mode d'emploi en anglais et tu le traduis dans sa langue.

Portfolio européen des langues, Modèle Sud-Tyrol-VDA p. 74

1.3. MÉDIATION

- Peut établir un climat favorable à l'échange d'idées et faciliter la discussion sur des questions sensibles, indiquer son appréciation des différents points de vue, inciter les personnes à examiner les problèmes et adapter sa façon de s'exprimer de façon judicieuse. Peut mettre à profit les idées des autres et faire des suggestions pour aller plus loin. Peut transmettre l'essentiel du contenu de textes bien structurés mais longs et complexes quant au fond liés à ses centres d'intérêt professionnel, éducationnel et personnel, et clarifier les opinions et les intentions des locuteurs.
- Peut travailler en collaboration avec des personnes issues de milieux différents, créer une ambiance positive en offrant son soutien, poser des questions afin de cerner les objectifs communs, comparer les choix permettant de les atteindre et expliquer ses propositions pour les prochaines étapes. Peut approfondir les idées des autres, soulever des questions qui suscitent des réactions comportant des points de vue différents et proposer une solution ou les étapes suivantes. Peut transmettre fidèlement de l'information détaillée et des arguments, par ex. les points marquants de textes complexes mais bien structurés, liés à ses centres d'intérêt professionnel, éducationnel et personnel.

CECR - Volume Complémentaire avec de Nouveaux Descripteurs, p. 28

1.3. LA LITTÉRATURE, POINT DE RENCONTRE ENTRE LES CULTURES

La littérature représente une occasion particulière pour les différentes cultures et les diverses conceptions du monde de se rencontrer et de se confronter.

- la littérature de voyage
- la littérature de frontière
- la littérature de l'émigration
- les livres des auteurs qui écrivent dans une langue qui n'est pas la leur
- la littérature francophone

1.3. LES JEUNES ET L'EUROPE

Le contexte européen se caractérise de plus en plus en tant qu'espace démocratique, qui reconnaît les droits des citoyens. Pour que ce processus se poursuive, les jeunes aussi doivent pouvoir expérimenter, comprendre et accepter les conditions qui favorisent une cohabitation démocratique et pacifique, dans notre société.

Pour permettre aux jeunes de recevoir une formation européenne commune, il est fondamental que ces derniers :

- connaissent l'histoire de l'Europe et de ses langues
- participent à des projets communautaires avec d'autres jeunes Européens
- vivent et communiquent dans d'autres pays d'Europe.

Les échanges scolaires, les jumelages entre les classes/écoles et les projets internationaux représentent de bonnes occasions de réaliser ces objectifs formatifs.

1.3. JUMELAGES ÉLECTRONIQUES : ETWINNING

Luchar contra las discriminaciones - Lotta alle discriminazioni - Lutter contre les discriminations

Le projet s'inscrit dans le programme de seconde : Sentiment d'appartenance (singularités et solidarités) ; mémoire (héritage et rupture).

Ce projet a permis aux élèves de réfléchir sur les préjugés, les stéréotypes, le racisme et la diversité humaine et culturelle

Les élèves ont travaillé grâce à ce projet pluridisciplinaire sur le thème des discriminations et des Droits de l'Homme avec les approches différentes mais complémentaires. La tâche finale de ce projet est la création d'un jeu de plateau sur les discriminations, les Droits de l'homme et les lois espagnoles, françaises et italiennes relatives au thème du projet.

<https://twinspace.etwinning.net/15108/pages/page/82690>

1.3. ETUDIER LES CONFLITS – PRISE DE CONSCIENCE CRITIQUE

- En groupes, les étudiants réalisent une carte mentale ou un poster avec ce qu'ils savent sur un conflit en utilisant trois couleurs : ce qu'ils savent (vert), ce qu'ils aimeraient savoir (rouge), ce dont ils ont déjà entendu parler mais dont ils ne savent pas bien comment cela est connecté au sujet (orange). Les posters passent de groupe en groupe, pour que les autres puissent ajouter leurs idées.
- Les enseignants présentent une liste de romans parmi lesquels les étudiants peuvent choisir. On les encourage à choisir des romans différents de manière à avoir des points de vue différents et un résultat final plus riche et plus diversifié.
- Ensemble, enseignants et étudiants planifient le travail : planning et délais. Après chaque étape du travail, une rencontre en groupes est organisée pour discuter et partager par rapport à ce qui vient d'être lu.
- Les étudiants lisent le roman et répondent à un questionnaire en se centrant sur les conflits.
- En groupes, ils ébauchent un jeu de rôles basé sur une scène du roman qu'ils viennent de lire.
- A la fin, après avoir terminé la lecture du roman, ils confrontent le point de vue de l'écrivain avec des textes factuels. Ils cherchent des sources fiables en bibliothèque ou sur Internet. Pour cela, ils utilisent les mêmes questions que pour la lecture du roman, sauf bien sûr la question sur le point de vue de l'écrivain.

PluriMobil – plans de leçons pour l'enseignement secondaire supérieur (enseignement général), p. 73

LA TRADUCTION COMME FORME DE MÉDIATION

- Parmi les activités de médiation, un rôle fondamental revient à la traduction, mais traduire n'est pas une opération aussi simple que l'on pourrait le croire. Trouve sur Internet des exemples de traductions erronées. Quel est la source de malentendu ?
- La traduction littéraire est une forme particulière de médiation. Elle demande une grande attention et une grande sensibilité aux formes et au sens des mots. Cherche des exemples de traductions d'un même texte littéraire et compare les choix des traducteurs en ce qui concerne le lexique, le rythme, le respect de la métrique, la syntaxe et la fidélité aux contenus du texte original.

PEL p. 74

2. UN SOUCI DE MISE EN COHÉRENCE



PLURILINGUISME ET SYSTÈME ÉDUCATIF

Le plurilinguisme, sous ses différentes formes, se caractérise par :

- Un répertoire de langues et de variétés de langues
- Des compétences de types et de niveaux différents dans le cadre de ce répertoire
- La conscience que les savoir-faire impliqués dans l'apprentissage des langues sont transférables et la capacité à les transférer
- Le respect du plurilinguisme des autres et le sens de la valeur des langues et des variétés de langues indépendamment de leur statut social
- Le respect des cultures véhiculées par les langues et celui de l'identité culturelle d'autrui

- La conscience que le plurilinguisme est une condition de la participation aux processus démocratique et social dans les sociétés multilingues.

Afin d'encourager ce type de plurilinguisme, il faut que les systèmes éducatifs, qu'ils soient officiels ou non, obligatoires ou non, élaborent des politiques et mettent en œuvre des schémas et des organisations d'apprentissage des langues qui encouragent une compétence intégrée et accroissent la conscience que les apprenants disposent déjà de répertoires et qu'ils sont capables de les enrichir et de les adapter, en fonction des circonstances.

Conseil de l'Europe, 2007, De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue - Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe - Version de synthèse

LES NIVEAUX DE LA MISE EN COHÉRENCE VERTICALE

INTERNATIONAL, comparatif (SUPRA)

par exemple, instruments internationaux de référence comme le CECR, évaluations internationales comme l'enquête PISA ou l'Indicateur européen de compétences linguistiques, analyses réalisées par des experts internationaux (Profil de politique linguistique éducative), visites d'étude dans d'autres pays...

NATIONAL/SYSTÈME ÉDUCATIF, État, région (MACRO)

plan d'études, syllabus, objectifs stratégiques, tronc commun, standards de formation, éditeurs scolaires...

ÉCOLE, institution (MÉSO)

adaptations du programme scolaire ou du plan d'étude au profil spécifique d'un établissement scolaire, développements en partenariat avec des entreprises...

CLASSE, groupe, séquence d'enseignement, enseignant (MICRO)

cours, manuel en usage, ressources...

INDIVIDU (NANO)

expérience individuelle d'apprentissage, développement personnel (autonome) tout au long de la vie...

GUIDE POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA MISE EN ŒUVRE DE CURRICULUMS POUR UNE ÉDUCATION PLURILINGUE ET INTERCULTURELLE



Jean-Claude Beacco
Michael Byram
Marisa Cavalli
Daniel Coste
Mirjam Egli Cuenat
Francis Goullier
Johanna Panthier

LES NIVEAUX DE LA MISE EN COHÉRENCE VERTICALE

.....

Des exemples tirés de Béacco et alii, 2016, *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle*, Conseil de l'Europe.

p. 93

2. VERS UN CURRICULUM PLURILINGUE

- abandon d'une vision « cloisonnante » de la / des compétence(s) des individus en matière de langues et de cultures.
- compétence plurilingue et pluriculturelle unique qui englobe l'ensemble du répertoire langagier à disposition.
- développement d'un arsenal de savoirs, savoir faire et savoir être
- prendre appui sur des aptitudes acquises à propos de / dans une langue ou culture particulière (ou certains aspects d'une langue ou culture particulière) pour accéder plus facilement à une autre (arsenal relevant de l'ordre de l'«inter»: «inter-linguistique», «interculturel»).

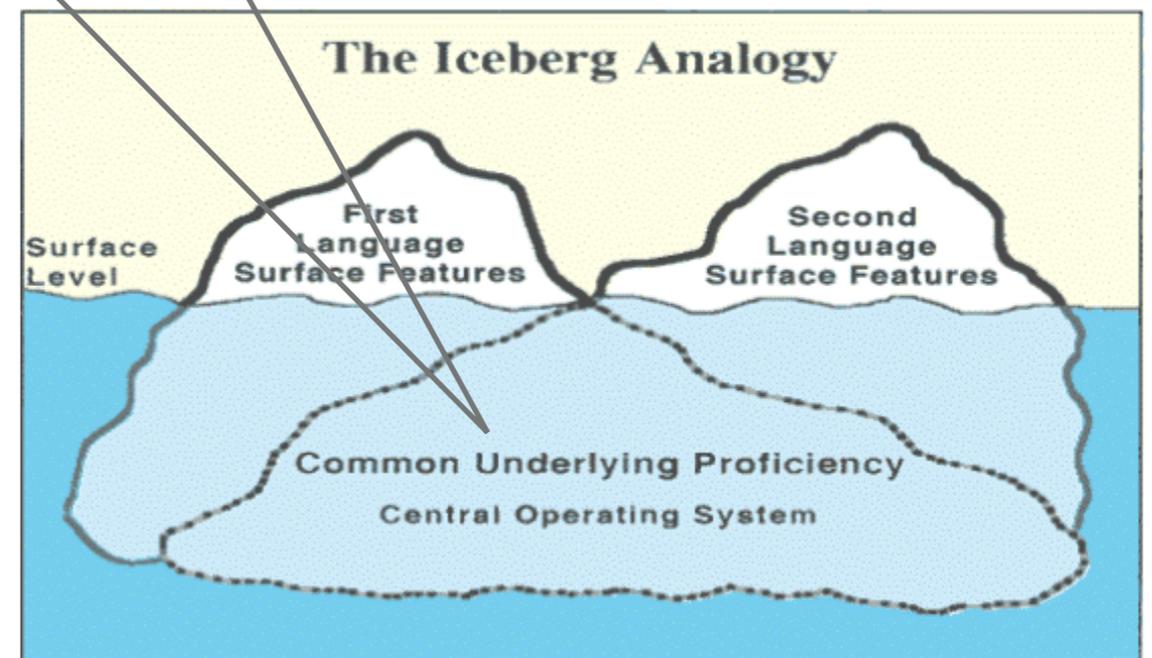
3. L'INTERDISCIPLINARITÉ



3. LES PRINCIPES DE L'INTÉGRATION

La didactique intégrée implique :

- compétence métalinguistique
- compétence de communication
- compétence textuelle
- dimension cognitive



3. UN OUTIL D'INTÉGRATION : LE RÉSEAU DE TEXTES

Le réseau de textes repose sur une **problématique initiale**, sur une situation de recherche qui structure le choix des documents qui composent le réseau ainsi que des activités qui seront proposées aux élèves.

Il convient de distinguer l'approche des **textes en réseaux** de la pratique ordinaire du **groupement par thèmes**.

Dans le cas du groupement par thèmes, ce dernier est souvent le seul élément fédérateur, sans attention particulière pour la manière dont le sujet est traité.

Cette pratique n'est pas susceptible d'organiser des savoirs sur le fonctionnement des textes et de la langue écrite, sur la découverte du monde et de la littérature.

3. QU'EST-CE QU'UN RÉSEAU DE TEXTES ?

- un moyen de construire une culture littéraire, grâce au rapprochement des textes ceux-ci vont s'éclairer mutuellement.
- développement des capacités cognitives qui enrichissent la compréhension et l'interprétation.
- structuration de références culturelles communes
- identification des singularités

... UNE PIERRE DANS LE LAC

.....

Catherine Tauveron, professeur de l'université de Bretagne, compare la lecture en réseau « au jet de la pierre dans le lac qui propage de texte en texte, des ondes de plus en plus larges et fait remonter à la surface des éléments de sens qui finissent par s'agglutiner et prendre forme. Le réseau opère comme un révélateur »



Image tirée de : <http://aupaysdescactus.canalblog.com>



... DES OUTILS POUR DÉCOUVRIR LE MONDE

.....

Bernard Devanne, professeur de l'université de Normandie, va jusqu'à parler de pensée en réseau : « les nombreuses lectures proposées ont pour souci de créer les conditions pour que les enfants **comparent, associent et dissocient, explicitent** et, si cela est possible qu'ils **déduisent des règles** ».

3. LECTURE EN RÉSEAU : COMPÉTENCES DÉVELOPPÉES

- La pensée en réseau par la mise en relation des textes
- La construction d'une culture de lecteur
- La résolution de la compréhension et de l'interprétation en considérant d'autres textes
- Une pénétration plus fine dans des zones obscures ou inaccessibles du texte (inférence)

3. PHASES DE TRAVAIL

La lecture en réseaux repose sur des phases de travail qui ne sont plus centrées sur l'œuvre étudiée, mais qui s'appuient sur l'œuvre étudiée pour viser trois objectifs :

- Construire des **connaissances littéraires** en s'appuyant sur une démarche comparative. L'objectif est de comparer, rapprocher, construire des savoirs provisoires. Ces savoirs favorisent l'attente, l'anticipation, la compréhension.
- Construire des **connaissances appartenant à d'autres domaines** que la littérature.
- Montrer que l'écriture ou la création littéraire peuvent être «**emprunt**» ou «**copie**».

Ce sont des approches qui vont mettre l'œuvre étudiée en relation avec une **information extérieure issue d'un autre domaine de connaissance** ou d'une autre œuvre.

3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

- Le principe de fonctionnement d'un réseau est la **comparaison**.
- Le rôle de l'enseignant - Si l'on ne veut pas en rester à l'énumération et au catalogue de surface, le rôle de l'enseignant est fondamental. En effet, les consignes qu'il donne doivent permettre aux lecteurs d'aller au cœur des textes pour en dégager des traits pertinents, des **caractéristiques communes**, des **oppositions porteuses de significations**.
- Les élèves - De leur côté, les élèves ne doivent pas rester inactifs : eux aussi seront rapidement capables de suggérer regroupements et différenciation (prévoir dans la classe des présentoirs pour des expositions évolutives et ainsi favoriser l'installation d'un comportement culturel).

3. LES OBJECTIFS

La **compréhension** - cet objectif premier est développé dès grâce à la reformulation, la synthèse ou le résumé, l'anticipation.

L'**interprétation** - l'attitude interprétative permet à l'élève de prendre conscience que le sens d'un texte littéraire n'est jamais totalement donné.

C'est par le débat sur le texte entendu que diverses interprétations peuvent être comparées, suscitant des conflits d'interprétation qui nécessitent de la part des élèves un effort d'argumentation. Ces interprétations sont évaluées en revenant au texte lui-même.

3. EXEMPLE

CONCLUSION

- Une mise en cohérence méthodologique : quelle approche ? comment assurer le décloisonnement des langues et des DNL ?
- Une mise en cohérence horizontale des compétences à atteindre : quelles compétences en langue/s ? quelles compétences en DNL ? quelles passerelles ?
- Une mise en cohérence du parcours : de la classe de troisième à la classe terminale : quelle progression en termes de langue, de communication, de capacité à agir ensemble ?

BIBLIOGRAPHIE

Beacco, Jean-Claude et alii. 2012. Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle. Strasbourg. Conseil de l'Europe, Division des politiques linguistiques. Disponible sur : https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/guide_curricula_FR.asp

Candelier, Michel. 2008. « Approches plurielles, didactiques du plurilinguisme : le même et l'autre ». In Les Cahiers de l'Acedle, volume 5, n° 1.

Conseil de l'Europe. 2007. De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue : Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe. Disponible sur : http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Guide_niveau3_FR.asp.



ceci n'est pas un livre

Ce diaporama est un support qui ne peut être interprété correctement en dehors de sa présentation orale. Sa diffusion est défendue sans le consentement de son auteur.